



Заявление о регистрации избирателя в штате Пенсильвания

Регистрация для голосования

С помощью этой формы вы можете зарегистрироваться для голосования на выборах в штате Пенсильвания.

Также используйте эту форму, чтобы изменить свое имя и/или адрес, по которому вы зарегистрированы в качестве избирателя в штате Пенсильвания.

• зарегистрироваться в политической партии или сменить ранее выбранную партию.

Чтобы зарегистрироваться, вы должны:

- Иметь гражданство США как минимум в течение месяца до предстоящих выборов.
- Проживать в штате Пенсильвания и в своем избирательном округе как минимум в течение 30 дней до предстоящих выборов.
- Иметь возраст не менее 18 лет на день предстоящих выборов.

Подтверждение личности

Если вы голосуете в своем избирательном округе впервые, вы должны предъявить документ, удостоверяющий вашу личность. Чтобы узнать полный список принимаемых форм удостоверения личности с фотографией и без фотографии, посетите сайт www.vote.pa.gov, позвоните в избирательную комиссию своего округа или позвоните по телефону 1-877-VOTESPA (1-877-868-3772).

Есть вопросы?

Позвоните в избирательную комиссию своего округа или позвоните по телефону 1-877-VOTESPA (1-877-868-3772).

Отправьте по почте или доставьте лично эту форму заявления

Чтобы зарегистрироваться для участия в предстоящих выборах, отправьте данную форму заявления по почте или доставьте ее лично в избирательную комиссию вашего округа не позднее **чем за 15 дней до предстоящих выборов.**

Адреса всех окружных избирательных комиссий указаны на странице 2.

Если вас регистрируют, то администрация вашего округа пришлет вам вашу Регистрационную карту избирателя почтовым отправлением, не подлежащим переадресации. Ваша регистрация считается завершенной только после того, как она обработана и принята избирательной комиссией вашего округа.

Если вы не получите свою Регистрационную карту избирателя в течение 7-10 дней, обратитесь в избирательную комиссию своего округа.

Для получения дополнительной информации о голосовании посетите наш веб-сайт: www.vote.pa.gov.

Information in English:

If you would like to obtain this form in English, call 1-877-868-3772.

Служите в армии?

Если вы находитесь на действительной военной службе или являетесь госпитализированным или неходячим ветераном, вы можете зарегистрироваться в любое время. Подробнее см. на сайте: www.fvap.gov.

Вы студент колледжа в штате Пенсильвания?

Если вы учитесь в колледже в штате Пенсильвания, вы можете зарегистрироваться по месту жительства в период вашей учебы.

Подробнее см. на сайте: www.vote.pa.gov.

Вы можете зарегистрироваться и голосовать только в одном месте.

Находитесь в заключении или признаны виновным по обвинению в совершении тяжкого преступления?

Если вы соответствуете всем остальным требованиям для голосования, вы можете зарегистрироваться и проголосовать, если:

- Вы находитесь в заключении в ожидании суда, но не признаны виновным.
- Вы заключены под стражу после того, как были признаны виновными по обвинению в совершении только мелкого правонарушения.
- Вы освобождены из тюрьмы или места временного проживания после окончания срока заключения.
- Вы на probation или освобождены условно-досрочно.
- Вы находитесь под домашним арестом.

Вам следует зарегистрироваться по адресу вашего фактического проживания, но для регистрации нельзя использовать адрес тюрьмы или реабилитационного центра.

Подробнее см. на сайте: www.vote.pa.gov.

Регистрация онлайн

Зарегистрироваться для участия в выборах можно также через Интернет. Перейдите по ссылке: www.vote.pa.gov/register

ШТРАФ ЗА ЛОЖНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Предупреждение. Подписание официального заявления о регистрации для участия в выборах, содержащего заведомо ложные заявления, осуществление ложной регистрации или предоставление ложной информации является лжесвидетельством.

В случае вынесения обвинительного приговора лжесвидетельство карается тюремным заключением на срок до семи лет или штрафом в размере до 15 000 долларов, или и тем и другим по усмотрению суда.

Подача заявления, содержащего ложную информацию, также может повлечь за собой другие меры наказания в отношении подавшего лица, включая лишение избирательного права, в соответствии с законодательством штата или с федеральным законодательством.

Конфиденциальность

Если вы откажетесь зарегистрироваться для голосования, то факт вашего отказа останется конфиденциальным и будет использован только для целей регистрации избирателей.

Если вы регистрируетесь для голосования, адрес избирательной комиссии, в которой вы зарегистрированы, считается конфиденциальным и будет использоваться только в целях регистрации избирателей.

Использование ваших персональных данных

Информация, которую вы укажете в этой форме, будет использована исключительно в целях вашей регистрации на участие в выборах и при рассмотрении вашего дополнительного заявления на голосование по почте. Сюда входят любые сведения, удостоверяющие вашу личность, в соответствии с тем, как это предусмотрено в Разделе 7.

Адреса окружных избирательных комиссий

Отправьте по почте или доставьте лично в администрацию вашего округа заявление о регистрации на участие в голосовании.

Adams
230 Greenamy Lane
Ste 100
Gettysburg, PA 17325
(717) 337-9832

Allegheny
542 Forbes Ave
Ste 312
Pittsburgh, PA 15219-2913
(412) 350-4500

Armstrong
Administration Bldg
450 E Market St
Ste 207
Kittanning, PA 16201
(724) 548-3222

Beaver
810 Third St
Beaver PA 15009
(724) 770-4440

Bedford
200 S Juliana St
3rd Fl Ste 301
Bedford, PA 15522
(814) 623-4807

Berks
633 Court St
1st Fl
Reading, PA 19601
(610) 478-6490

Blair
279A Loop Road
Hollidaysburg, PA 16648
(814) 693-3287

Bradford
6 Court St
Ste 2
Towanda, PA 18848
(570) 265-1717

Bucks
55 E Court St
Doylestown, PA 18901
(215) 348-6163

Butler
PO Box 1208
227 West Cunningham St
Butler, PA 16001
(724) 284-5308

Cambria
200 S Center St
Ebensburg, PA 15931
(814) 472-1464

Cameron
20 E Fifth St
Emporium, PA 15834-1469
(814) 486-9321

Carbon
44 Susquehanna St
PO Box 170
Jim Thorpe, PA 18229
(570) 325-4801

Centre
420 Holmes St
Willowbank Office Bldg
Bellefonte, PA 16823-1488
(814) 355-6703

Chester
601 Westtown Rd
Ste 150
PO Box 2747
West Chester, PA 19380
(610) 344-6410

Clarion
Administrative Bldg
Rm 104
330 Main St
Clarion, PA 16214
(814) 226-4000 ext 2006

Clearfield
212 E Locust St
Ste 106
Clearfield, PA 16830
(814) 765-2642 ext 5053

Clinton
2 Piper Way
Ste 309
Lock Haven, PA 17745
(570) 893-4019

Columbia
Columbia Cnty Courthouse
11 W Main St
Bloomsburg, PA 17815-0380
(570) 389-5640

Crawford
903 Diamond Park
Meadville, PA 16335
(814) 333-7307

Cumberland
1601 Ritner Highway
Ste 201
Carlisle, PA 17013
(717) 240-6385

Dauphin
1251 S 28th St
Harrisburg, PA 17111
(717) 780-6360

Delaware
Govt Center Bldg
201 W Front St
Media, PA 19063-2728
(610) 891-4659

Elk
300 Center St
PO Box 448
Ridgway, PA 15853-0448
(814) 776-5337

Erie
140 W 6th St
Rm 112
Erie, PA 16501
(814) 451-6275

Fayette
2 W Main St
Ste 111
Uniontown, PA 15401
(724) 430-1289

Forest
526 Elm St
Box 3
Tionesta, PA 16353
(814) 755-3537

Franklin
272 N Second St
Chambersburg, PA 17201
(717) 261-3886

Fulton
116 W Market St
Ste 205
McConnellsburg, PA 17233
(717) 485-6872

Greene
93 E High St
Rm 102
Waynesburg, PA 15370
(724) 852-5230

Huntingdon
Bailey Bldg
233 Penn St
Huntingdon, PA 16652
(814) 643-3091 ext 205

Indiana
825 Philadelphia St
Indiana, PA 15701-3934
(724) 465-3852

Jefferson
155 Main St
Jefferson Place
Brookville, PA 15825-1269
(814) 849-1583

Juniata
1 N Main St
PO Box 68
Mifflintown, PA 17059
(717) 436-7706

Lackawanna
123 Wyoming Ave
2nd Floor
Scranton, PA 18503
(570) 963-6737

Lancaster
PO Box 2139
Lancaster, PA 17608
(717) 299-8293

Lawrence
430 Court St
New Castle, PA 16101
(724) 656-2161

Lebanon
400 S 8th St
Municipal Bldg Rm 209
Lebanon, PA 17042
(717) 228-4428

Lehigh
17 S 7th St
Allentown, PA 18101-2401
(610) 782-3194

Luzerne
20 N Pennsylvania Ave
Ste 207
Wilkes-Barre, PA 18701
(570) 825-1715

Lycoming
48 W Third St
Williamsport, PA 17701
(570) 327-2267

McKean
500 W Main St
Smethport, PA 16749
(814) 887-3203

Mercer
130 North Pitt St
Ste B
Mercer, PA 16137-1227
(724) 662-7542

Mifflin
20 N Wayne St
Lewistown, PA 17044
(717) 248-6571

Monroe
One Quaker Plaza Rm 105
Stroudsburg, PA 18360
(570) 517-3165

Montgomery
PO Box 311
Norristown, PA 19404-0311
(610) 278-3280

Montour
435 E Front St
Danville, PA 17821
(570) 271-3002

Northampton
669 Washington St
Easton, PA 18042
(610) 829-6260

Northumberland
320 N 2nd St
Ste 1
Sunbury, PA 17801
(570) 988-4208

Perry
Freedom Building
15 West Main St.
PO Box 37
New Bloomfield, PA 17068
(717) 582-2131 ext 4110

Philadelphia
Voter Registration Office
520 N Columbus Blvd
5th Floor
Philadelphia, PA 19123
(215) 686-3469

Pike
506 Broad St
Milford, PA 18337
(570) 296-3427

Potter
1 N Main St
Ste 204
Coudersport, PA 16915
(814) 274-8467

Schuylkill 420 N Centre St
Pottsville, PA 17901
(570) 628-1467

Snyder
PO Box 217
Middleburg, PA 17842
(570) 837-4286

Somerset
300 N Center Ave Ste 340
Somerset, PA 15501 (814)
445-1549

Sullivan
245 Muncy St PO Box 157
Laporte, PA 18626
(570) 946-5201 ext 7

Susquehanna
PO Box 218
31 Lake Ave
Montrose, PA 18801
(570)278-6697

Tioga
118 Main St
Wellsboro, PA 16901
(570) 723-8230

Union
155 N 15th St
Lewisburg, PA 17837-8822
(570) 524-8681

Venango
1174 Elk St
PO Box 831
Franklin, PA 16323-0831
(814) 432-9514

Warren
204 4th Ave
Warren, PA 16365
(814) 728-3406

Washington
95 W Beau St
Ste G10
Washington, PA 15301
(724) 228-6750

Wayne
925 Court St
Honesdale, PA 18431
(570) 253-5978

Westmoreland
2 N Main St
Ste 109
Greensburg, PA 15601
(724) 830-3150

Wyoming
1 Courthouse Sq
Tunkhannock, PA 18657
(570) 996-2226

York
2401 Pleasant Valley Rd
Ste 219
York, PA 17402
(717) 771-9604

Для получения списка доступных адресов электронной почты перейдите по ссылке www.vote.pa.gov/county.

Заявление о регистрации избирателя в штате

Пенсильвания



Имя и фамилия (печатными буквами)	1	Фамилия _____ _____ Имя _____ _____	Jr Sr II III IV Обведите, если применимо Среднее имя или инициал _____
Соответствие требованиям Если вы ответили «Нет» на любой из вопросов ниже, вы не сможете зарегистрироваться для голосования.	2	Вы гражданин США? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет В день выборов вам будет 18 лет или более? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет	
Причина	3	<input type="checkbox"/> Новая регистрация <input type="checkbox"/> Смена имени/фамилии <input type="checkbox"/> Изменение адреса <input type="checkbox"/> Смена партии <input type="checkbox"/> Регистрация федерального служащего или служащего штата в округе по месту последнего проживания	
Сведения о вас Номер телефона и адрес электронной почты являются необязательными и могут быть использованы для связи с вами с целью сообщения важной информации.	4	Дата рождения (обязательно) _____ Телефон _____ Пол <input type="checkbox"/> Женщина (F) <input type="checkbox"/> Мужчина (M) <input type="checkbox"/> Небинарный/другое (X)	Расовая принадлежность _____ Электронная почта _____
Ваш адрес Если у вас нет адреса проживания или постоянного места жительства, воспользуйтесь картой на обратной стороне. Если вы студент, прочитайте инструкции.	5	Адрес (не почтовый ящик) _____ Город/Населенный пункт _____ Штат PA Почтовый индекс _____ Муниципалитет _____ Округ _____ <input type="checkbox"/> У меня нет адреса проживания или постоянного места жительства (используйте карту на обороте)	
Адрес, по которому вы получаете почту	6	<input type="checkbox"/> Такой же, как указан выше Адрес или почтовый ящик _____ Город/Населенный пункт _____ Штат _____ Почтовый индекс _____	
Установление личности Если у вас есть номер PennDOT, вы должны использовать его. Если его у вас нет, укажите последние четыре цифры вашего номера социального страхования. См. раздел Подтверждение личности.	7	Номер водительских прав PennDOT или удостоверения личности, выданного в штате Пенсильвания _____ Последние четыре цифры вашего номера социального страхования X X X - X X - <input type="checkbox"/> У меня нет ни водительских прав, выданных в штате Пенсильвания, ни номера социального страхования	
Политическая партия Чтобы проголосовать на праймериз, вы должны зарегистрироваться либо в Демократической, либо в Республиканской партии.	8	<input type="checkbox"/> Демократическая <input type="checkbox"/> Республиканская <input type="checkbox"/> Партия зеленых <input type="checkbox"/> Либертарианская <input type="checkbox"/> Нет (нет партийной принадлежности) <input type="checkbox"/> Другое _____	
Помощь в голосовании	9	<input type="checkbox"/> Мне нужна помощь при голосовании. Мне нужна помощь такого рода: <input type="checkbox"/> Мне нужна языковая помощь. Мой предпочитаемый язык: _____	
Если ваше имя или адрес изменились Пропустите этот пункт, если вы впервые регистрируетесь для голосования.	10	Имя и фамилия во время предыдущей регистрации _____ Полный предыдущий адрес и округ _____ Номер избирателя штата Пенсильвания (при наличии) _____ Год _____ <input type="checkbox"/> Перевести в новый округ мой годовой запрос бюллетеней (ставя отметку в этом поле, вы подтверждаете, что при обновлении вашего адреса ваш статус заявителя на годовое предоставление бюллетеней будет сохранен).	
Заверение и подпись	11	Я заявляю, что: <ul style="list-style-type: none"> • Я имею гражданство США и буду иметь его в течение как минимум 30 дней в день предстоящих выборов. • На день предстоящих выборов мне будет не менее 18 лет. • Я буду проживать по адресу, указанному в разделе 5, в течение как минимум 30 дней до дня выборов. • По закону я имею право голосовать. Я подтверждаю, что данная информация соответствует действительности. Я понимаю, что это заявление равносильно аффидевиту и, если эта информация не является верной, меня могут признать виновным (виновной) в даче ложных показаний и оштрафовать на сумму до 15 000 долларов, заключить в тюрьму на срок до 7 лет или подвергнуть обоим этим наказаниям.	Подпись или знак/отметка _____ Ваши имя и фамилия (печатными буквами) _____ Сегодняшняя дата M M D D Y Y Y Y
Помощь с заполнением данной формы Заполните это поле, если кто-то помогал вам с заполнением настоящей формы или был свидетелем того, как вы ставили отметку вместо подписи.	12	Имя помощника _____ Адрес _____ Телефон _____ Подпись помощника _____	

Станьте работником избирательного пункта

13

- Я хочу быть сотрудником избирательного пункта в день выборов
- Я хочу быть двуязычным переводчиком в день выборов. Я говорю на этом языке:

Инструкции для заполнения раздела 5:
Как указать адрес на карте

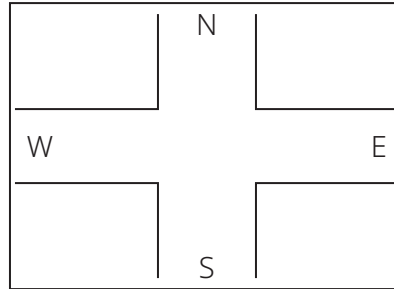
Если вы живете в сельской местности и у вас нет адреса проживания, используйте карту справа, чтобы показать, где вы живете, с указанием ориентиров и названий дорог.

Для бездомных: используйте карту справа, чтобы показать, где вы проводите большую часть своего времени.

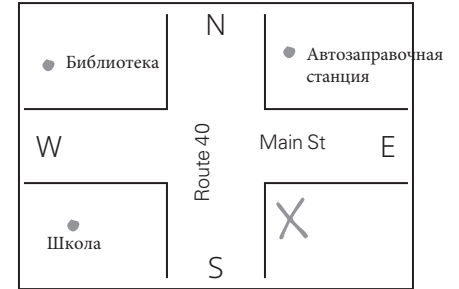
Как заполнить карту:

- Напишите названия ближайших к вам дорог или улиц.
- Поставьте крестик, чтобы показать, где вы живете.
- Поставьте точку, чтобы указать расположение ориентиров, таких как школы, церкви или магазины, и укажите их названия.

Нарисуйте здесь свою карту.



Образец карты. Не используйте эту карту.



Сначала сложите здесь



Ваш адрес



Наклейте почтовую марку первого класса здесь

Адрес избирательной комиссии вашего округа:

Теперь сложите здесь



Вложите заполненное заявление в этот складывающийся конверт, затем сложите конверт, заклейте лентой и отправьте по почте в избирательную комиссию вашего округа.

- Не используйте скрепки для степлера.
- Адреса окружных избирательных комиссий указаны на странице 2.
- Адрес должен находиться снаружи, а форма заявления — внутри.



Заявление о регистрации избирателя в штате Пенсильвания